

**Présents/Anwesend :**

Edith Jeitz (sauf pts. 4 & 5/außer Pt. 4 & 5),  
Bourgmestre/Bürgermeisterin ;  
Willy Hoffmann, Nicolas Vesque, Échevins/Schöffen  
Tommy Urbing, David Arlé, Alain Fil (sauf pt. 6/ außer  
Pt. 6), Marco Bermes, Conseillers/Räte ;  
Christophe Bastos, Secrétaire communal/  
Gemeindesekretär ;

**Absences excusées/Abwesend entschuldigt :**

Michel Majerus, Alain Fil (pt. 6/Pt. 6), conseiller/Räte ;  
Edith Jeitz (pts. 4 & 5/Pt. 4 & 5), Bourgmestre/  
Bürgermeisterin ;

**Fonctionnaires/Beamte :**

Monique Rippinger-Bichel (pts. 1 – 3/Pt. 1 – 3) ;  
Mike Schmit (pts. 1 – 14/Pt.1 – 14)

**Experts/Experten :**

/

**Presse :**

/

**Auditeurs/Zuhörer :**

6

Öffentliche Sitzung vom 6. Juni 2023

# Séance publique du 6 juin 2023

## ORDRE DU JOUR

Séance publique :

### Ecole fondamentale

1. Approbation de l'organisation scolaire 2023/2024
2. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2023/2024
3. Approbation du Règlement d'ordre intérieur (ROI) de l'école fondamentale de Consdorf

### Propriétés

4. Annulation de la délibération concernant l'approbation d'un acte concernant l'échange de terrains sis à Consdorf, lieu-dit « Rue de la Mairie »
5. Décision de principe relative à l'établissement d'un acte d'échange de terrains sis à Consdorf, lieu-dit « Rue de la Mairie »

### Urbanisme

6. Approbation d'une convention PAP – « Haenricht » à Consdorf
7. Approbation d'une modification ponctuelle du PAG « Campus scolaire » à Consdorf

### Circulation

8. Approbation d'une modification à apporter au règlement de circulation

## TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

### Grundschule

1. Genehmigung der Schulorganisation 2023/2024
2. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire - Plan für die außerschulische Betreuung) 2023/2024
3. Genehmigung der Hausordnung (ROI) der Grundschule Consdorf

### Liegenschaften

4. Annullierung des Beschlusses über die Genehmigung einer Urkunde über den Tausch von Grundstücken in Consdorf, Ortsteil „Rue de la Mairie“.
5. Grundsatzentscheidung über die Erstellung einer Urkunde über den Tausch von Grundstücken in Consdorf, Ortsteil „Rue de la Mairie“

### Urbanismus

6. Genehmigung einer PAP-Konvention – „Haenricht“ in Consdorf
7. Genehmigung einer punktuellen Änderung des PAG „Schulcampus“ in Consdorf

### Verkehr

8. Genehmigung einer Änderung der Verkehrsordnung

9. Confirmation de règlements temporaires d'urgence concernant la réglementation de la circulation :
- dans la Rue Rosswinkel à Scheidgen
  - dans la Rue Melicksheck à Consdorf

#### Administration générale

10. Approbation de titres de recette 2022
11. Approbation de titres de recette 2023
12. Approbation de l'état des restants 2022
13. Arrêt provisoire du compte administratif 2021
14. Arrêt provisoire de compte de gestion 2021
15. Concessions aux cimetières
16. Approbation d'un accord de partenariat « MEGA-PLUS » visant à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes sur le plan local
17. Approbation de la convention Natur genéissen avec le Natur- & Geopark Möllerdall

#### Associations

18. Approbation d'un subside extraordinaire – Chorale Sainte-Cécile Consdorf a.s.b.l.

#### Collège des bourgmestre et échevins

19. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

En séance à huis clos :

#### Enseignement fondamental

20. Organisation scolaire : affectation au poste C2-4 100% A 23-24 (déterminé)

9. Bestätigung einer zeitweiligen Notregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs
- in der Rue Rosswinkel in Scheidgen
  - in der Rue Melicksheck in Consdorf

#### Allgemeine Verwaltung

10. Genehmigung von Einnahmetiteln 2022
11. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023
12. Genehmigung des Schuldnerstandes 2022
13. Vorläufige Verabschiedung des Verwaltungskontos 2021
14. Vorläufige Verabschiedung der Haushaltsrechnung 2021
15. Konzessionen auf den Friedhöfen
16. Genehmigung eines Partnerschaftsabkommens „MEGA-PLUS“ zur Förderung der Gleichstellung von Frauen und Männern auf lokaler Ebene
17. Genehmigung der Konvention Natur genéissen mit dem Natur- & Geopark Möllerdall

#### Vereinigungen

18. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses - Chorale Sainte-Cécile Consdorf a.s.b.l.

#### Schöfferrat

19. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöfferrat

Geschlossene Sitzung:

#### Grundschule

20. Schulorganisation: Zuweisung der Stelle C2-4 100% A 23-24 (befristet 2023-2024)

## Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix sauf le point 5.

### Séance publique

#### 1. Approbation de l'organisation scolaire 2023/2024

Le conseil communal approuve l'organisation scolaire provisoire pour les cycles 1, 2, 3 et 4 de l'enseignement fondamental de l'année scolaire 2022/2023, proposée par le comité d'école et prévoyant notamment la création du poste suivant :

- 1 poste dans les cycles 2-4 (100% déterminé 2023-2024)

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme von Punkt 5.

### Öffentliche Sitzung

#### 1. Genehmigung der Schulorganisation 2023/2024

Der Gemeinderat genehmigt die provisorische Schulorganisation für die Zyklen 1, 2, 3 und 4 der Grundschule für das Schuljahr 2023/2024, die vom Schulkomitee vorgeschlagen wurde und unter anderem die Schaffung des folgenden Postens vorsieht:

- 1 Stelle in den Zyklen 2-4 (100% befristet 2023-2024)

## 2. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2023/2024

Le conseil communal approuve le Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) de la commune de Consdorf pour l'année scolaire 2023/2024.

## 3. Approbation du Règlement d'ordre intérieur (ROI) de l'école fondamentale de Consdorf

Le conseil communal approuve le projet de règlement d'ordre intérieur élaboré par le comité d'école, en concertation avec les représentants des parents d'élèves, sur avis favorable de la commission scolaire, et du directeur de région.



(Règlement d'ordre intérieur - <https://consdorf.lu/?p=20695>)

## 4. Annulation de la délibération concernant l'approbation d'un acte concernant l'échange de terrains sis à Consdorf, lieu-dit « Rue de la Mairie », avec M. Paul Klopp et Mme Christiane Jeitz

Le conseil communal retire la délibération 4 mai 2023, point 1.a. concernant l'approbation d'un acte concernant l'échange de terrains sis à Consdorf, lieu-dit « Rue de la Mairie », avec M. Paul Klopp et Mme Christiane Jeitz, en raison d'une violation de la loi communale et de la suspension de la Ministre de l'Intérieur. La bourgmestre, malgré son lien de parenté avec une partie concernée, était présente lors de la délibération, enfreignant ainsi l'article 20 de la loi. Cette décision de retrait vise à garantir la légalité et l'impartialité des procédures. Des mesures adéquates seront prises pour résoudre cette affaire conformément à la loi. Le conseil communal souligne l'importance de respecter les règles et de maintenir la transparence pour préserver la confiance des citoyens.

## 5. Décision de principe relative à l'établissement d'un acte d'échange de terrains sis à Consdorf, lieu-dit « Rue de la Mairie » avec M. Paul Klopp et Mme Christiane Jeitz

Suite à la recommandation du notaire et à l'annulation de l'acte d'échange du 21 février 2023, le collège des bourgmestre et échevins propose d'établir un nouvel acte et de demander au conseil communal une décision de principe pour l'établissement de cet acte, en vue des prochaines élections communales et de la constitution du nouveau collège des bourgmestre et échevins.

Malgré la demande des conseillers Fil et Bermes de reporter ce point, la délibération n'est pas ajournée après un vote contre.

Le conseil communal décide donc, par cinq voix pour et une voix contre (Fil), de charger le collège des bourgmestre et échevins de préparer un nouvel acte d'échange entre la commune et Monsieur Paul Klopp et Madame Christiane Jeitz selon les conditions précitées.

## 6. Approbation d'une convention PAP – « Haenricht » à Consdorf

Le conseil communal approuve la convention signée en date du 30 mai 2023 entre notre collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Eric DELLA SCHIAVA de la société DS FONCIER

## 2. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire - Plan für die außerschulische Betreuung) 2022/2023

Der Gemeinderat genehmigt den Plan für die außerschulische Betreuung (PEP) der Gemeinde Consdorf für das Schuljahr 2023/2024.

## 3. Genehmigung der Hausordnung (Règlement d'ordre intérieur - ROI) der Grundschule Consdorf

Der Gemeinderat genehmigt den Entwurf der Hausordnung, der vom Schulausschuss in Absprache mit den Elternvertretern und nach positiver Stellungnahme des Schulausschusses sowie des Regionaldirektors ausgearbeitet wurde.



(Règlement d'ordre intérieur - <https://consdorf.lu/?p=20695>)

## 4. Annullierung des Beschlusses über die Genehmigung einer Urkunde über den Tausch von Grundstücken in Consdorf, Ortsteil „Rue de la Mairie“

Der Gemeinderat zieht den Beschluss 4. Mai 2023, Punkt 1.a. über die Genehmigung einer Urkunde über den Tausch von Grundstücken in Consdorf, Ortsteil „Rue de la Mairie“, mit Herrn Paul Klopp und Frau Christiane Jeitz aufgrund eines Verstoßes gegen das Gemeindegesetz und der Suspendierung durch die Innenministerin zurück. Die Bürgermeisterin war trotz ihrer Verwandtschaft mit einer betroffenen Partei bei den Beratungen anwesend und verstieß damit gegen Artikel 20 des Gesetzes. Mit der Rücknahme der Entscheidung soll die Rechtmäßigkeit und Unparteilichkeit der Verfahren gewährleistet werden. Es werden angemessene Maßnahmen ergriffen, um diesen Fall im Einklang mit dem Gesetz zu lösen. Der Gemeinderat betont, wie wichtig es ist, sich an die Regeln zu halten und die Transparenz zu wahren, um das Vertrauen der Bürger zu erhalten.

## 5. Grundsatzentscheidung über die Erstellung einer Urkunde über den Tausch von Grundstücken in Consdorf, Ortsteil „Rue de la Mairie“

Nach der Empfehlung des Notars und der Annullierung der Tauschurkunde vom 21. Februar 2023 schlägt der Schöffenrat vor, eine neue Urkunde zu erstellen und den Gemeinderat um einen Grundsatzbeschluss zur Erstellung dieser Urkunde zu bitten, im Hinblick auf die nächsten Kommunalwahlen und die Konstituierung des neuen Schöffenrats.

Trotz des Antrags der Ratsmitglieder Fil und Bermes, diesen Punkt zu vertagen, wird die Beratung nach einer Gegenstimme nicht vertagt.

Der Gemeinderat beschließt daher mit fünf Ja-Stimmen und einer Gegenstimme (Fil), den Schöffenrat zu beauftragen, einen neuen Tauschakt zwischen der Gemeinde und Herrn Paul Klopp und Frau Christiane Jeitz gemäß den oben genannten Bedingungen vorzubereiten.

## 6. Genehmigung einer PAP-Konvention – „Haenricht“ in Consdorf

Der Gemeinderat genehmigt die am 30. Mai 2023 zwischen

S.à r.l., concernant les modalités à observer par les parties lors de l'exécution du Plan d'Aménagement Particulier « Haenricht » à Consdorf.

La convention porte sur le plan d'aménagement particulier dénommé « Haenricht », présenté par le bureau d'études NDM ARCHITECTURA S.A.R.L. sous le nom et pour le compte de FeelGoodHouse-Concept S.à r.l. et Z INVESTISSEMENT S.à r.l. et comprenant des terrains situés à la Route d'Echternach à Consdorf d'une superficie totale de 36,65 ares.

Le projet prévoit la démolition des constructions existantes et la création de 4 lots destinés à l'aménagement de 2 résidences (chacune à 6 logements), de 2 maisons unifamiliales et de 1 crèche groupées en bande.

**7. Saisine d'une modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Consdorf dans la localité de Consdorf « Campus scolaire »**

Le conseil communal donne son accord pour la modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune. Cette décision est motivée par la volonté de réaliser le projet d'aménagement du nouveau complexe scolaire dans la commune.

Le projet du nouveau complexe scolaire de Consdorf vise à répondre aux besoins de la population croissante en matière d'éducation et à améliorer les infrastructures scolaires existantes. Afin de concrétiser ce projet, il est nécessaire d'apporter des modifications au PAG de la commune.

La modification ponctuelle du PAG inclut plusieurs éléments spécifiques liés à l'aménagement du nouveau complexe scolaire. Ces éléments comprennent la définition de zones dédiées aux bâtiments et équipements publics. De plus, des dispositions sont prévues pour préserver les structures ligneuses existantes et maintenir une zone tampon entre les futures constructions et les limites de la parcelle.


L'accord du conseil communal pour la modification ponctuelle du PAG de Consdorf témoigne de l'engagement de la commune à développer des infrastructures éducatives de qualité pour répondre aux besoins de sa population croissante.

**8. Approbation d'une modification à apporter au règlement de circulation**

Le conseil communal décide de modifier le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014 comme suit :

**Art. 1<sup>er</sup>.**

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant la route de Luxembourg (Part B - de la rue Hicht jusqu'au CR118) à Consdorf (Konsdref) est complétée par les dispositions suivantes :

Article	Libellé	Situation	Signal
5/2/2	Stationnement interdit, excepté personnes handicapées	- Sur le parking devant la maison 4 (1 emplacement)	

*unserem Schöfferrat und Herrn Eric DELLA SCHIAVA von der Gesellschaft DS FONCIER S.à r.l. unterzeichnete Vereinbarung über die von den Parteien bei der Ausführung des Sonderbebauungsplans „Haenricht“ in Consdorf einzuhaltenden Modalitäten.*

*Die Vereinbarung betrifft den besonderen Bebauungsplan mit der Bezeichnung „Haenricht“, der vom Planungsbüro NDM ARCHITECTURA S.A.R.L. im Namen und für Rechnung von FeelGoodHouse-Concept S.à r.l. und Z INVESTISSEMENT S.à r.l. vorgelegt wurde und Grundstücke an der Route d'Echternach in Consdorf mit einer Gesamtfläche von 36,65 Ar umfasst.*

*Das Projekt sieht den Abriss der bestehenden Gebäude und die Schaffung von 4 Losen vor, die für die Einrichtung von 2 Residenzen (mit jeweils 6 Wohnungen), 2 Einfamilienhäusern und 1 Kindertagesstätte bestimmt sind, die in Reihe gruppiert sind.*

**7. Genehmigung einer punktuellen Änderung des PAG „Schulcampus“ in Consdorf**

*Der Gemeinderat stimmt einer punktuellen Änderung des Allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde zu. Grund für diese Entscheidung ist der Wille, das Projekt zur Einrichtung des neuen Schulkomplexes in der Gemeinde zu realisieren.*



*Das Projekt des neuen Schulkomplexes in Consdorf zielt darauf ab, den Bildungsbedarf der wachsenden Bevölkerung zu decken und die bestehende Schulinfrastruktur zu verbessern. Um dieses Projekt zu konkretisieren, müssen Änderungen am PAG der Gemeinde vorgenommen werden.*

*Die punktuelle Änderung des PAG umfasst mehrere spezifische Elemente, die mit der Einrichtung des neuen Schulkomplexes zusammenhängen. Zu diesen Elementen gehört die Festlegung von Zonen, die für öffentliche Gebäude und Einrichtungen bestimmt sind. Darüber hinaus sind Bestimmungen vorgesehen, um bestehende Strukturen zu erhalten und eine Pufferzone zwischen zukünftigen Gebäuden und den Grundstücksgrenzen zu bewahren.*

*Die Zustimmung des Gemeinderats zur punktuellen Änderung des PAG von Consdorf zeigt das Engagement der Gemeinde für die Entwicklung einer qualitativ hochwertigen Bildungsinfrastruktur, um den Bedürfnissen ihrer wachsenden Bevölkerung gerecht zu werden.*

**8. Genehmigung einer Änderung der Verkehrsordnung**

*Der Gemeinderat beschließt, die geänderte Verkehrsordnung vom 16. Oktober 2014 wie folgt zu ändern:*

Article	Libellé	Situation	Signal
5/2/4	Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	- Du CR118 jusqu'à la maison 4, du côté pair	
5/4/2	Parking/Parking-relais pour véhicules automoteurs ≤ 3,5t	- Le parking devant la maison 4	

### 9.a. – 9b. Confirmation de règlements temporaires d'urgence concernant la réglementation de la circulation

9.a. Le conseil communal arrête le règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Rosswinkel à Scheidgen.

9.b. Le conseil communal arrête le règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Melicksheck à Consdorf.

### 10. Approbation de titres de recette 2022

Le conseil communal arrête des titres de recettes pour l'exercice 2022 pour un montant total de 71.292,21 €

### 11. Approbation de titres de recette 2023

Le conseil communal arrête des titres de recettes pour l'exercice 2023 pour un montant total de -140,00 €

### 12. Approbation de l'état des restants 2022

Le conseil communal admet le total des restants au montant total de 2.692,81 € parmi des décharges à accorder au receveur communal au montant de 121,66 € et accorde au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état des restants en question avec la mention « à poursuivre ».

### 13. Arrêt provisoire du compte administratif 2021

Vu le rapport de vérification du Service de Contrôle de la comptabilité des communes du 10 mai 2023 contenant les observations relatives aux taxes à percevoir sur l'eau destinée à la consommation humaine et sur l'évacuation des eaux usées et vu la prise de position du collège des bourgmestre et échevins du 30 mai 2023 en réponse au Service de Contrôle de la comptabilité des communes, le conseil communal arrête provisoirement le compte administratif de l'exercice 2021 conformément au tableau récapitulatif, avec un résultat de 6.795.749,84 € boni.

### 14. Arrêt provisoire de compte de gestion 2021

Vu le compte de gestion présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour l'exercice 2021, le conseil communal arrête provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2021

### 9.a. – 9b. Bestätigung zeitweiliger Notregelungen mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs

9.a. Der Gemeinderat erlässt die zeitweilige Notregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs in der Rue Rosswinkel in Scheidgen.

9.b. Der Gemeinderat erlässt die vorübergehende Notregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs in der Rue Melicksheck in Consdorf.

### 10. Genehmigung von Einnahmetiteln 2022

Der Gemeinderat beschließt Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2022 in Höhe von insgesamt 71.292,21 €.

### 11. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023

Der Gemeinderat beschließt Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2023 in Höhe von insgesamt -140,00 €.

### 12. Genehmigung des Schuldnerstandes 2022

Der Gemeinderat nimmt den Gesamtbetrag der Restbeträge in Höhe von 2.692,81 € unter den dem Gemeindeeinnahmer zu erteilenden Entlastungen in Höhe von 121,66 € an und erteilt dem Schöfferrat die Ermächtigung, die Schuldner, die in der betreffenden Restbetragsliste mit dem Vermerk „à poursuivre“ gerichtlich zu verfolgen.

### 13. Vorläufige Verabschiedung des „compte administratif 2021“

In Anbetracht des Prüfberichts des Service de Contrôle de la comptabilité des communes vom 10. Mai 2023, der die Bemerkungen zu den auf Trinkwasser und Abwasser zu erhebenden Gebühren enthält, und in Anbetracht der Stellungnahme des Schöfferrats vom 30. Mai 2023 als Antwort an den Service de Contrôle de la comptabilité des communes, stellt der Gemeinderat den Verwaltungsabschluss für das Haushaltsjahr 2021 gemäß der Übersichtstabelle mit einem Überschuss von 6.795.749,84 € provisorisch fest.

### 14. Vorläufige Verabschiedung des „compte de gestion 2021“

In Anbetracht der vom Schöfferrat vorgelegten Haushaltsrechnung für das Haushaltsjahr 2021 stellt der Gemeinderat den Haushaltsabschluss für das Haushaltsjahr 2021 gemäß der Übersichtstabelle vorläufig fest, mit einem Überschuss von 6.795.749,84 €.

conformément au tableau récapitulatif, avec un résultat de 6.795.749,84 € boni.

### 15. Concessions aux cimetières

Le conseil communal approuve plusieurs contrats relatifs aux concessions dans les cimetières de Consdorf et Scheidgen. Au total quatre transcriptions de concessions sont approuvées.

Ces accords ont été signés entre le collège des bourgmestre et échevins et les concessionnaires concernés. Le conseil communal prend donc les décisions nécessaires pour garantir la gestion appropriée et respectueuse de ces cimetières pour les années à venir.

### 16. Approbation d'un accord de partenariat «MEGA-PLUS» visant à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes sur le plan local

Le conseil communal approuve l'accord de partenariat « MEGA-PLUS » visant à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes au niveau local. Cet accord trouve son origine dans la volonté de faire avancer l'égalité des genres et bénéficie de l'investissement avéré de l'Administration communale de Consdorf dans ce domaine. En coopération avec le ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes, la commune de Consdorf souhaite œuvrer pour l'égalité des genres de manière élargie pour l'année 2023. L'accord a été conclu le 30 mai 2023 entre la commune de Consdorf, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, et le ministère, représenté par sa Ministre, Madame Taina Bofferding.

### 17. Approbation de la convention Natur genéissen avec le Natur- & Geopark Mëllerdall

Le conseil communal approuve la convention « Natur genéissen » avec le Natur- & Geopark Mëllerdall visant à promouvoir une alimentation durable dans les maisons relais et les crèches des communes membres. Cette convention encourage l'utilisation maximale d'aliments produits de manière durable dans la région, ainsi qu'un pourcentage minimal d'aliments biologiques. Elle a été signée le 16 mai 2023 entre la Commune de Consdorf et le Natur- & Geopark Mëllerdall, représenté par son bureau en fonction.

Dans le cadre de cette convention, la commune s'engage à réglementer l'achat des denrées alimentaires pour son service d'éducation et d'accueil (SEA) de la Maison Relais Consdorf et du Centre scolaire Hoogarden, conformément aux critères du projet « Natur genéissen Exigences relatives à l'achat de denrées alimentaires produites selon des méthodes durables ». La commune veillera également à ce que le prestataire de restauration respecte ces mêmes critères, que ce soit par le biais d'une convention ou d'un cahier des charges lors d'un appel à candidatures.

Cette convention marque l'engagement de la commune de Consdorf en faveur d'une alimentation saine, saisonnière et respectueuse de l'environnement, de la nature et du climat. En favorisant l'utilisation d'aliments durables et biologiques, la commune contribue à préserver la santé de ses plus jeunes résidents et à soutenir les pratiques agricoles respectueuses de l'environnement dans la région.

### 15. Konzessionen auf den Friedhöfen

Der Gemeinderat genehmigt mehrere Verträge über Konzessionen auf den Friedhöfen von Consdorf und Scheidgen. Insgesamt werden vier Umschreibungen von Konzessionen genehmigt.

Diese Verträge wurden zwischen dem Schöffenrat und den betroffenen Pächtern der Konzessionen unterzeichnet. Der Gemeinderat trifft somit die notwendigen Entscheidungen, um eine angemessene und respektvolle Verwaltung dieser Friedhöfe in den kommenden Jahren zu gewährleisten.

### 16. Genehmigung eines Partnerschaftsabkommens „MEGA-PLUS“ zur Förderung der Gleichstellung von Frauen und Männern auf lokaler Ebene

Der Gemeinderat genehmigt das Partnerschaftsabkommen „MEGA-PLUS“ zur Förderung der Gleichstellung von Frauen und Männern auf lokaler Ebene. Dieses Abkommen hat seinen Ursprung in dem Wunsch, die Gleichstellung der Geschlechter voranzutreiben und profitiert von den nachweislichen Investitionen der Gemeindeverwaltung Consdorf in diesem Bereich. In Zusammenarbeit mit dem Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes möchte die Gemeinde Consdorf im Jahr 2023 auf breiter Basis für die Gleichstellung der Geschlechter arbeiten. Die Vereinbarung wurde am 30. Mai 2023 zwischen der Gemeinde Consdorf, vertreten durch ihr Schöffenrat, und dem Ministerium, vertreten durch seine Ministerin, Frau Taina Bofferding, geschlossen.

### 17. Genehmigung der Konvention Natur genéissen mit dem Natur- & Geopark Mëllerdall

Der Gemeinderat genehmigt die Konvention „Natur genéissen“ mit dem Natur- & Geopark Mëllerdall zur Förderung einer nachhaltigen Ernährung in den „maisons relais“ und Kindertagesstätten der Mitgliedsgemeinden. Diese Vereinbarung fördert die maximale Verwendung von nachhaltig in der Region produzierten Lebensmitteln sowie einen Mindestanteil an biologischen Lebensmitteln. Sie wurde am 16. Mai 2023 zwischen der Gemeinde Consdorf und dem Natur- & Geopark Mëllerdall, vertreten durch sein amtierendes Büro, unterzeichnet.

Im Rahmen dieser Vereinbarung verpflichtet sich die Gemeinde, den Einkauf von Lebensmitteln für ihren Erziehungs- und Betreuungsdienst (SEA) der Maison Relais Consdorf und des Schulzentrums Hoogarden gemäß den Kriterien des Projekts „Natur genéissen Anforderungen an den Einkauf von nachhaltig produzierten Lebensmitteln“ zu regeln. Die Gemeinde wird auch darauf achten, dass der Cateringanbieter dieselben Kriterien einhält, sei es durch eine Vereinbarung oder durch ein Lastenheft bei einer Ausschreibung.

Diese Vereinbarung markiert das Engagement der Gemeinde Consdorf für eine gesunde, saisonale und umwelt-, natur- und klimaschonende Ernährung. Durch die Förderung der Verwendung von nachhaltigen und biologischen Lebensmitteln trägt die Gemeinde dazu bei, die Gesundheit ihrer jüngsten Bewohner zu erhalten und umweltfreundliche landwirtschaftliche Praktiken in der Region zu unterstützen.

### 18. Approbation d'un subside extraordinaire – Chorale Sainte-Cécile Consdorf a.s.b.l.

Suite à la demande de la «Chorale Sainte-Cécile Consdorf a.s.b.l.» du 17 avril 2023 d'obtenir un subside extraordinaire pour l'organisation d'un concert à l'occasion de la célébration des 10 ans de la chorale, le conseil communal de Consdorf accorde un subside extraordinaire de 1.000,00 € à condition que la chorale présente des factures pour pouvoir bénéficier du subside.

La demande de subside remplit les conditions d'octroi prévues à l'article 11 du règlement communal relatif à l'octroi de subsides annuels aux associations communales.

Par ce subside extraordinaire, la commune de Consdorf soutient activement la «Chorale Sainte-Cécile Consdorf a.s.b.l.» pour la célébration de ses 10 ans d'existence et contribue ainsi à la promotion de la culture musicale au sein de la communauté locale.

### 19. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Question orale au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 15 juillet 2021

### 18. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses - Chorale Sainte-Cécile Consdorf a.s.b.l.

Aufgrund des Antrags des „Chorale Sainte-Cécile Consdorf a.s.b.l.“ vom 17. April 2023 auf einen außerordentlichen Zuschuss für die Organisation eines Konzerts anlässlich der Feierlichkeiten zum 10-jährigen Bestehen des Chors, gewährt der Gemeinderat von Consdorf einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 1.000,00 € unter der Bedingung, dass der Chor Rechnungen vorlegt, um den Zuschuss erhalten zu können.

Der Subventionsantrag erfüllt die in Artikel 11 der Gemeindeordnung über die Gewährung von jährlichen Subventionen an Gemeindeverbände vorgesehenen Bedingungen für die Gewährung einer Subvention.

Mit diesem außergewöhnlichen Zuschuss unterstützt die Gemeinde Consdorf aktiv den „Chorale Sainte-Cécile Consdorf a.s.b.l.“ bei der Feier seines 10-jährigen Bestehens und trägt so zur Förderung der Musikkultur in der lokalen Gemeinschaft bei.

### 19. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Mündliche Anfrage an den Schöffenrat während der Sitzung des Gemeinderats.

Die Fragen werden gemäß Artikel 4 - Anfragen von Ratsmitgliedern der internen Verfahrensordnung des Gemeinderats vom 15. Juli 2021 behandelt

### ® Schäfferot (par écrit le 7 juin 2023):

De Conseiller Bermes freet eng Stellungnam op seng Fro aus dem Conseil vum 4. Mee 2023 betreffend 2 Mailen, déi vun engem Bierger un all Conseiller geschéckt gi sinn.

D'Thema vun de dëse Maile war "Schwarzbau eines ganzen Gebäudes. Skrupellos illegal" vum Schaffen Hoffmann an Iwwerpräiwen vun Émbauaarbechten u sengem Haus, mat Verdacht op "illegale Durchführung".

De Schäfferot wëll an der Sitzung keng Stellungnam dozou huelen well et net an hirer Kompetenz läit.

De Ministère de l'Intérieur ass mam Dossier befaasst ginn, well de Bierger och de Ministère ugeschriwwen huet. Dësen huet d'Buergermeeschtesch fir eng Stellungnam gefrot, well d'Bauten an hirer Kompetenz leien.

D'Stellungnam vun der Buergermeeschtesch ass un de Ministère geschéckt ginn. Dëse mécht sech elo unhand vun engem kompletten Dossier sai Bild fir dem Bierger op seng Reklamatiounen eng Äntwert ze ginn an der Gemeng falls an deenen Dossieren eppes net richtig soll sinn, ze soe wat mir ze maachen hunn.

### Séance à huis clos

### 20. Organisation scolaire: affectation au poste C2-4 100% A 23-24 (déterminé)

Le conseil communal procède par scrutin secret et propose à Monsieur le Ministre de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Madame Lara BOLLENDORFF au poste C2-4 à 100 % pour l'année scolaire 2023 - 2024 (déterminé) de l'école fondamentale de Consdorf à partir de la prochaine rentrée scolaire.

### Geschlossene Sitzung

### 20. Schulorganisation: Zuweisung der Stelle C2-4 100% A 23-24 (befristet 2023-2024)

Der Gemeinderat führt eine Geheimabstimmung durch und schlägt dem Ministre de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse vor, Frau Lara BOLLENDORFF auf der Stelle C2-4 zu 100 % für das Schuljahr 2023 - 2024 (befristet) an der Grundschule Consdorf ab dem nächsten Schuljahr einzusetzen.

---

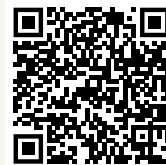
**Fin de la séance/Ende der Sitzung**

---

10:20 heures/Uhr



Lauschtert déi **ganz Séance** vum **Gemengerot** als **Audio Datei** duerch scannen vum QR Code, oder um Internetsite vun der Gemeng.



**consdorf.lu**